



"2014-Año de Homenaje al Almirante Guillermo Brown,  
en el Bicentenario del Combate Naval de Montevideo"



*Universidad Nacional de Rosario*

ROSARIO, 22 MAY 2014

VISTO el expediente n° 75.682, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre la Università degli Studi di Napoli Federico II, de la ciudad de Napoli, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fecha 04 de noviembre de 2013, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. n° 071/14 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 15 de abril de 2014 y la providencia de Asesoría Jurídica del 05 de mayo de 2014.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada, Académica, de Economía y Finanzas, de Relaciones Internacionales y de Posgrado.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Università degli Studi di Napoli Federico II, de la ciudad de Napoli, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

1955 / 2014

Sid

Prof. DARIO MAIORANA  
Rector

Prof. Odont. RECTOR DARIO MASIA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

ES COPIA

*Stella Maris Castillo*  
Secretaria Administrativa

**SAMPLE FOR THE  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
ROSARIO**

**ESEMPLARE PER  
L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
ROSARIO**



ES COPIA

Stella Maris Castillo

Refatura (Adm. 1955/2014)



## ACCORDO QUADRO TRA L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA -

E LA

### UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II - ITALIA

L'Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede in via Maipú 1065 nella città di Rosario, CP S2000CGK, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata in questo atto dal suo Rettore Prof. Darío Maiorana e l'Università degli Studi di Napoli Federico II, con sede in Corso Umberto I nella città di Napoli, CF 00876220633, rappresentata in questo atto dal suo Rettore Prof. Massimo Marrelli, certe del reciproco interesse, stipulano il presente ACCORDO QUADRO il quale verrà retto dalle clausole qui di seguito indicate:

#### **CLAUSOLA I - OBIETTIVI:**

Il presente accordo ha per obiettivo di stabilire e di sviluppare rapporti di cooperazione internazionale tra entrambe le istituzioni mediante la collaborazione accademica, scientifica e culturale.

#### **CLAUSOLA II - TIPI DI COOPERAZIONE:**

La cooperazione tra entrambe le istituzioni può svilupparsi secondo le modalità qui di seguito indicate:

1. Scambio di informazione e pubblicazioni ivi compreso lo scambio tra le biblioteche delle rispettive istituzioni.
2. Scambio di personale docente e ricercatori per partecipare ai corsi proposti dalle rispettive istituzioni.
3. Scambio di studenti fra entrambi gli enti.
4. Organizzazione o partecipazione a seminari, convegni o simposi.
5. Sviluppo di studi comuni di ricerca.
6. Sviluppo di programmi e di piani di studi comuni.
7. Uso di mezzi e materiale specifico.
8. Visite di breve durata.
9. Promozione dei corsi di laurea e post-laurea.
10. Realizzazione di attività di cooperazione convenute tra entrambe le parti.

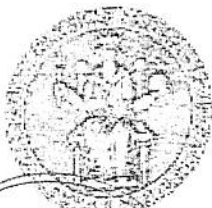
#### **CLAUSOLA III - AREE DI COOPERAZIONE:**

La cooperazione verrà sviluppata nelle aree comuni alle due istituzioni.

Il personale proposto da una delle Università per partecipare nelle attività organizzate deve essere accettato dall'altra sotto rigorosi controlli di idoneità professionale.

Le attività relative al presente si svolgeranno in programmi o progetti che verranno realizzati tramite la conclusione di appositi accordi.

1955 / 2014



ES COPIA

#### CLAUSOLA IV - ACCORDI SPECIFICI:

Qualunque accordo specifico devono includere:

- 1- La descrizione del programma o del progetto.
- 2- La nomina dei responsabili e dei partecipanti di ogni istituzione.
- 3- La durata del programma o del progetto.
- 4- La determinazione delle risorse finanziarie previste per coprire le spese relative al programma o al progetto nonché l'amministrazione delle suddette risorse.
- 5- Le previsioni per l'alloggio dei responsabili, partecipanti e invitati.

#### CLAUSOLA V - CONDIZIONI FINANZIARIE:

Ogni programma o progetto deve includere la descrizione specifica e dettagliata degli impegni finanziari delle parti dato che il presente accordo non implica nessun obbligo finanziario per le istituzioni sottoscritte.

Si attesta che lo svolgimento dei programmi e dei progetti saranno assoggettati ai fondi esistenti nel quadro degli accordi internazionali, salvo indicazione contraria.

Nel caso che il programma o il progetto possa produrre vantaggi economici, si dovrà stabilire la partecipazione delle istituzioni sottoscritte.

#### CLAUSOLA VII - EQUIPOLLENZA:

Nel caso dei programmi di studi congiunti o dello scambio studentesco, verrà stabilita la forma delle equipollenze degli studi in conformità alle norme in vigore per ogni parte.

#### CLAUSOLA VII - DISPOSIZIONE DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE:

Ogni informazione risultante delle attività comuni realizzate nel quadro di questo accordo, sarà a disposizione di ambedue le parti e sarà della loro proprietà, a meno che venga stabilito il contrario.

I brevetti suscettibili di essere sviluppati saranno soggetti a quanto previsto dalle disposizioni e dalle leggi in vigore sui brevetti di invenzione.

#### CLAUSOLA VIII - INFORMAZIONE CONFIDENZIALE:

Qualunque tipo di informazione di natura confidenziale risultante del presente accordo deve essere protetta dalle leggi del paese.

#### CLAUSOLA IX - VALIDITÀ E DURATA:

a) Il presente accordo ha una durata di CINQUE (5) anni a decorrere dalla data di entrata in vigore, ai sensi delle disposizioni statutarie di entrambe le parti. Il suddetto accordo può essere rinnovato tramite la conclusione di un nuovo accordo.

b) Il presente accordo può essere disdetto da ognuna delle parti con al meno SEI (6) mesi di preavviso tramite comunicazione scritta, senza diritto a nessuna indennità.

c) La disdetta non interferirà sulla continuazione di programmi e di progetti in corso salvo diverso avviso maturato dalle due parti.

#### CLAUSOLA X - RESPONSABILITÀ SCIENTIFICA e COORDINAMENTO:

I Responsabili Scientifici del presente accordo per la Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.) sono il prof. Gustavo CARABAJAL e la prof. Isabel MARTINEZ de SAN VICENTE della FAPyD.

1955 / 2014



ES COPIA

I Responsabili Scientifici del presente accordo per la Università degli Studi di Napoli  
Stella Maria Castino sono il prof. Renato CAPOZZI e la Prof. Federica VISCONTI del DiARC.  
Sezione Amministrativa

#### CLAUSOLA XI - GIURISDIZIONE:

Ogni questione risultante della conclusione, interpretazione ed esecuzione delle clausole del presente accordo, sarà risolta con il consentimento di entrambe le parti. In caso contrario, le parti saranno soggette a quanto disposto dal diritto internazionale.

Il presente accordo viene firmato in DUE (2) esemplari, ambedue forniti della stessa validità legale, addì 04 del mese di novembre dell'anno duemilatredici.  
Ognuna delle parti trattiene una copia dell'accordo.

Rettore

Università degli Studi di Napoli Federico II



Rettore

Universidad Nacional de Rosario



PROF. CARLO P. MAIORE  
Rector  
Integridad Nacional de Rosario

1955/2014



ES COPIA

Stella Maris Castillo  
Jefatura Administrativa

## **CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA**

Y LA

## **UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II - ITALIA**

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Darío Maiorana y la Università degli Studi di Napoli Federico II, con sede en Corso Umberto I de la ciudad de Napoli, CF 00876220633, representada en este acto por el señor Rector Prof. Massimo Marrelli, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

### **CLÁUSULA I.- OBJETIVOS:**

El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.-----

### **CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN:**

La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

### **CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN:**

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.-----

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional. -----

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.-----

1955 / 2014





ES COPIA

Stella Maris Castillo  
Secretaría Administrativa

#### **CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:**

Los convenios específicos deberán contener:

- 1-Descripción del programa o proyecto.
- 2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3-Duración del programa o proyecto.
- 4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.-----

#### **CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:**

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.-----

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.-----

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.-----

#### **CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO:**

En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.-----

#### **CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:**

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.-----

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.-----

#### **CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:**

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.-----

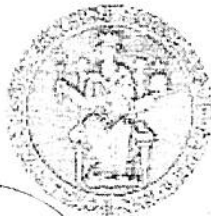
#### **CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:**

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.-----

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.-----

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.-----

1955 / 2014



ES COPIA

Stella Maris Castillo  
Tefaura Administrativa

#### CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN:

Las partes designan como coordinadores a los siguientes Profesores:

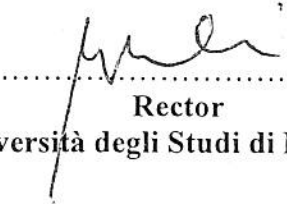
Por la UNR: dr. Prof. Gustavo CARABAJAL FAPyD / dr. Prof. Isabel MARTINEZ de SAN VICENTE FAPyD.-----

Por la FEDERICO II: dr. Prof. Renato CAPOZZI DiARC / dr. Prof. Federica VISCONTI DiARC.-----

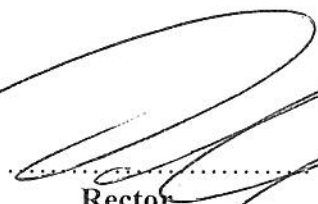
#### CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN:

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.-----

El presente convenio se suscribe en DOS (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, a los 04 días del mes de noviembre del año dos mil trece, quedando un juego para cada una de las partes.-----

  
Rector  
Università degli Studi di Napoli Federico II



  
Rector  
Universidad Nacional de Rosario



Prof. DARIO P. MAIORANA  
Rector  
Universidad Nacional de Rosario

1955/2014



ES COPIA

*Stella Maris*  
Stella Maris Castillo  
Defensora Administrativa